

**Naziv predmeta: POLJSKI JEZIK (POLISH LANGUAGE)**

**Naziv kolegija: SVIJET OSJETILNOSTI U POLJSKOM JEZIKU (LINGUISTIC WORLDVIEW OF SENSITIVES IN POLISH LANGUAGE)**

**Izvoditelj nastave:** dr. sc. Neda Pintarić, red. prof.

**ECTS:** 4 boda

**Trajanje:** 1 semestar

**Jezik:** hrvatski, poljski

**Status:** izborni

**Oblici nastave:** 30 sati, 2P

**Uvjeti:** polagati do diplomskoga

**Način provjere znanja:** seminarski rad

### **Sadržaj kolegija:**

Kolegij ima za cilj pokazati kako su čovjekova osjetila i osjeti osviješteni u jezičnoj i neverbalnoj komunikaciji. U tu svrhu potrebno je istražiti kulturološku, društvenu i genetsku utemeljenost percepcije, propriocepcije i subpercepcije u poljskom i hrvatskom jeziku. To se postiže analizom jezičnih kulturema, pragmeta i pragmafrazema osjeta (vida, sluha, dodira, mirisa, okusa, unutarnjih osjeta i subperceptivnih elemenata u komunikaciji). Studentima se prikazuje tablica osjetila, osjeta, osjećaja s fiziološkim stanjima kako bi vidjeli razliku između biološko-medicinskih naziva i jezičnih osjetilnih pragmeta i pragmafrazema (verbalnih i neverbalnih). Te jedinice studenti pronalaze u književnim tekstovima poljskoga jezika i vrše usporedbu s osjetilnim sastavnicama u rječnicima poljskog i hrvatskog jezika. Po uzoru na tekstove iz knjige Nede Pintarić „Jezični svijet osjetilnosti“ i na članke poljskih autora navedenih u literaturi studenti pišu seminarske radove.

**Cilj kolegija:** naučiti studente osvješćivanju odnosa ljudskih osjeta, osjetila i njihovom iskazivanju u poljskom i hrvatskom jeziku, poboljšanje govorne kompetencije u poljskom jeziku

### **Obvezna literatura:**

Neda Pintarić: *Jezični svijet osjetilnosti*, FFPress, Zagreb, 2010.

Milan Moguš i Neda Pintarić: *Poljsko-hrvatski rječnik*, Školska knjiga, Zagreb, 2002.

Neda Pintarić: *Prehrambeni pragmeta i pragmafrazemi u hrvatskom i poljskom jeziku*, I. znanstveni skup *Hrvatski kao drugi i strani jezik - HIDIS*, Strani jezici br. 1, 2006., str. 37-50

Małgorzata Witaszek-Samborska (2005): *Studia nad słownictwem kulinarnym we współczesnej polszczyźnie*, Uniwersytet Adama Mickiewicza, Poznań

Neda Pintarić: *Subperceptivni pragmeta i pragmafrazemi u hrvatskom i poljskom jeziku*, Riječ br. 15/2, 2009., str. 122-130

Jerzy Bartmiński (2007): *Językowe podstawy obrazu świata*, Uniwersytet M. Curie-Skłodowskiej, Lublin, wydanie II.

Maria Peisert: *Śmiech i uśmiech jako komunikaty paraleksykalne i kulturowe*, Język a Kultura 18, 2006., str. 233-240

Ewa Komorowska: *Paleta barw we współczesnym języku polskim i rosyjskim. Studium semantyczno-kognitywne*, Wydawnictwo Uniwersytetu Szczecińskiego, Szczecin, 2009.

Badurina, Lada i dr. (ur.)(1999): Teorija i mogućnosti primjene pragmalingvistike, Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, Zagreb - Rijeka

*Osjetilnost*  
-----

### **Dopunska literatura:**

Mihovil Pansini: *Jezik geste u gramatici prostora*, Govor br. 2, Zagreb, 1990.

Renata Volos: *Veza između geste i frazeologizma*, u: Iz frazeološke problematike, Zavod za lingvistiku Filozofskoga fakulteta u Zagrebu, Zagreb, 1980.

Jasmina Vojvodić: *Gesta, tijelo, kultura*, Disput, Zagreb, 2006

Sieradzka-Baziur, Bożena: *Językowy obraz serca w polskich utworach Jana Kochanowskiego*, Język a Kultura, br. 14, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław, 2000., str.209-231

Jan Kochanowski: *Treny Jana Kochanowskiego*, 1950., Wirtualna biblioteka literatury polskiej, obrada: T. Sinko, Wrocław (<http://monika.univ.gda.pl/~literat/kochan/index.htm>), prijevod - **Jan Kochanowski: Žalopojke** (prevela N. Pintarić), Maveda, Rijeka, 2009.

Pszczołowska, Lucylla: *O parajezičnim pojavama u književnom djelu*, Umjetnost riječi br. 2-4, Zagreb, 1974. (prevela N. Pintarić)

Maja Bratanić: *Rječnik i kultura*, SOL, Zagreb, 1991.

Ireneusz Eibl-Eibesfeld: *Miłość i nienawiść*, PWN, Warszawa, 1987.

Milka Ivić: *O zelenom konju*, Biblioteka XX vek, br. 82, Beograd, 1995.